

L'aspetto sacro de la terra vostra

Petrarca, *Canzoniere* LXVIII (68)

Francesco Rosselli (c.1510-c.1577)

Il secondo libro de le muse (Gardano press, Venice, 1559)

5

Canto L'a-spet-to sa-cro de la ter-ra vo-stra,

Alto L'a - spet-to sa-cro de la ter-ra vo - stra, L'a -

Tenore L'a - spet-to sa-cro de la ter-ra vo - stra, de la ter-

Quinto L'a-spet-to sa-cro de la

Basso L'a-spet-to sa-cro de la

10

L'a-spet-to sa-cro de la ter-ra vo - stra Mi fa del mal pas - sa - to -

spet - to sa-cro de la ter - - - ra vo - - - stra Mi fa del

- ra vo - stra,

ter - ra vo - stra, L'a - spet-to sa - cro de la ter-ra vo - stra Mi fa del mal pas -

ter - ra vo - stra, Mi fa del mal pas - sa - to, Mi

15

_trag-ger gua - i, Mi fa del mal pas - sa - to trag-ger gua - i, Gri-dan - do:

mal pas-sa - to, Mi fa del mal, Mi fa del mal pas-sa - to trag-ger gua - i, Gri - dan -

Mi fa del mal pas - sa - to, Mi fa del mal pas-sa - to trag-ger gua - i, Gri - dan -

sa - to, Gri - dan -

fa del mal pas-sa - to, Mi fa del mal pas-sa - to trag-ger gua - i, Gri - dan -

Sta' su, mi - se-ro, che fa - i? che fa - - - i?

do: Sta' su, mi - se-ro, che__ fa - i? che__ fa - i? Et la via de sa-lir

do: Sta' su, mi - se-ro, che fa - - i? che fa - i? Et la via de sa-lir, Et la via

do: Sta' su, mi - se-ro, che fa - i? che fa - i? Et la via de sa-lir,

do: che fa - i? Et la via de sa-

Et la via de sa-lir al ciel__ mi mo-stra, al ciel mi mo -

al ciel mi mo - stra, Et la via de sa-lir al ciel mi mo-stra, Et la via de sa-lir al ciel__ mi mo-

de sa-lir al ciel mi mo-stra, Et la via de sa-lir al ciel__

Et la via de sa-lir al ciel mi mo - stra.

lir al ciel mi mo - stra, Et la via de sa-lir al ciel mi mo -

stra. Ma con que - sto pen-sier un al-tro gio - stra E di-ce a me: perc-hé fug-gen-do va -

stra. Ma con que - sto pen-sier un al-tro gio - stra E di-ce a me: perc-hé fug-gen-do vai? E di-ce a

mi mo-stra. Ma con que - sto pen - sier un al-tro gio - stra E di-ce a me: perc-hé fug - gen - do va - i? perc-hé fug-

Ma con que - sto pen-sier un al - tro gio - stra E di-ce a me: perc-hé fug-gen-do va - i? perc-

stra. Ma con que - sto pen-sier un al-tro gio - stra E di-ce a me: perc-hé fug-gen-do va -

40

i? perc-hé fug-gen-do va - i? Se ti ri-mem-bra il tem - po pas-sa o-ma - i Di tor-nar
 me: perc-hé fug-gen - do va - i? Di tor - nar a ve-der la
 gen-do va - i? fug - gen-do va - i? Se ti ri-mem-bra il tem-po pas-sa o-ma - i Di tor-nar
 hé fug-gen-do va - i? Se ti ri-mem-bra il tem-po pas-sa o-ma - i
 i? perc-hé fug-gen-do va - i? Se ti ri-mem-bra il tem-po pas-sa o-ma - i Di tor - nar a ve -

45

a ve-der la don - na no - - stra, la don - na no - - stra.
 don-na no - stra, la don-na no - - stra, Di tor - nar a ve-der la don - na no - stra.
 a ve-der la don - na no - - stra, Di tor-nar a _____ ve-der la don-na no - - stra.
 Di tor - nar a ve-der, Di tor-nar a ve-der, Di tor-nar a ve - der la don-na no - - stra.
 der la don - na no - - stra, Di tor-nar a ve-der la don-na no - - stra.

L'aspetto sacro de la terra vostra
 mi fa del mal passato tragger guai,
 gridando: Sta' su, misero, che fai?;
 et la via de salir al ciel mi mostra.
 Ma con questo pensier un altro giostra,
 et dice a me: Perché fuggendo vai?
 se ti rimembra, il tempo passa omai
 di tornar a veder la donna nostra.

The sacred aspect of your native place,
 makes me sorrow for the evil that is past,
 crying: Arise, you wretch, what is it you do?:
 and shows me the way to climb to Heaven.
 But with this thought another one contends
 and says to me: Why do you run away?
 If you recall, the time now is passing
 in which you might turn and see our lady.
 A.S. Kline (©2004, used with permission)